## Vzory pro prokázání technické kvalifikace

## 1.1 Vzor seznamu významných služeb

|  |  |
| --- | --- |
| Název veřejné zakázky: | **Zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro ÚVČR**  |
| Část veřejné zakázky, pro kterou je nabídka podávána: | **Část 5: Překladatelské služby pro oblast protidrogové politiky z a do AJ – odborný jazyk** |
| Obchodní firma nebo název dodavatele právnické osoby: |  |
| Jméno, příjmení a případně i obchodní firma dodavatele fyzické osoby: |  |

**Seznam významných služeb**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Typ významné služby** | **Popis poskytnuté služby** (obsah) | **Finanční objem** (v Kč vč. DPH) | **Jazyk** (uvedení, zda se jednalo o překlad do/z českého jazyka) | **Počet normostran**(rozsah) | **Korektura rodilým mluvčím** (ANO/NE) | **Období poskytování služby** (vymezené měsíci a roky; ne více než 5 let před zahájením zadávacího řízení) | **Subjekt, kterému byly služby poskytovány** (objednatel) |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

*V případě potřeby více služeb doplňte tabulku stejným způsobem.*

Dodavatel souhlasí s ověřením příslušných referencí ze strany zadavatele a potvrzuje, že je oprávněn uvedené informace zadavateli poskytnout.

V(e) …………………….. dne ……………..

|  |
| --- |
| **Podpis dodavatele nebo osoby oprávněné jednat za dodavatele** |
| Obchodní firma nebo název nebo jméno a příjmení: |  |
| Titul, jméno, příjmení, funkce: |  |
| Podpis: |  |

## Vzor seznamu členů realizačního týmu

|  |  |
| --- | --- |
| Název veřejné zakázky: | **Zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro ÚVČR**  |
| Část veřejné zakázky, pro kterou je nabídka podávána: | **Část 5: Překladatelské služby pro oblast protidrogové politiky z a do AJ – odborný jazyk** |
| Obchodní firma nebo název dodavatele právnické osoby: |  |
| Jméno, příjmení a případně i obchodní firma dodavatele fyzické osoby: |  |

**Seznam členů realizačního týmu**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Člen týmu** | **Jméno, příjmení** | **Dosažené vzdělání** (včetně zaměření) | **Relevantní praxe** (subjekt, u kterého byla realizována, obsah a délka) | **Relevantní zkušenost** |
| Projektový manažer (vedoucí zakázky) |  |  |  |  |
| Překladatel z/do anglického jazyka |  |  |  |  |
| Překladatel z/do anglického jazyka |  |  |  |  |
| Rodilý mluvčí anglický jazyk |  |  |  |  |

*V případě více členů realizačního týmu doplňte tabulku stejným způsobem.*

*V případě, že dokládáte větší počet členů realizačního týmu, než zadavatelem požadovaný minimální počet, musí všichni členové realizačního týmu splňovat požadavky zadavatele pro danou pozici; účastník je současně povinen doložit u všech členů realizačního týmu zadavatelem požadované doklady.*

*Je přípustné, aby jedna osoba zastávala v realizačním týmu více pozic, např. překladatel z/do anglického jazyka byl současně projektový manažer nebo rodilý mluvčí, pokud splní všechny kvalifikační předpoklady pro příslušné pozice. Současně účastník musí splnit požadavek zadavatele na příslušný počet členů realizačního týmu pro daný jazyk.*

Dodavatel potvrzuje, že je oprávněn uvedené informace zadavateli poskytnout.

V(e) …………………….. dne ……………..

|  |
| --- |
| **Podpis dodavatele nebo osoby oprávněné jednat za dodavatele** |
| Obchodní firma nebo název nebo jméno a příjmení: |  |
| Titul, jméno, příjmení, funkce: |  |
| Podpis: |  |

**Přílohy:**

* profesní životopisy každého člena realizačního týmu opatřené vlastnoručním nebo elektronickým podpisem
* čestné prohlášení každého člena realizačního týmu účastníka o souhlasu se svým zapojením do realizačního týmu
* osvědčení o dosažené odborné kvalifikaci pro překladatele
	1. ***Vzor čestného prohlášení člena realizačního týmu***

|  |  |
| --- | --- |
| Název veřejné zakázky: | **Zajištění překladatelských a tlumočnických služeb pro ÚVČR**  |
| Část veřejné zakázky, pro kterou je nabídka podávána: | **Část 5: Překladatelské služby pro oblast protidrogové politiky z a do AJ – odborný jazyk** |
| Obchodní firma nebo název dodavatele právnické osoby: |  |
| Jméno, příjmení a případně i obchodní firma dodavatele fyzické osoby: |  |
| Jméno a příjmení člena realizačního týmu: |  |

Souhlasím se svým zapojením do realizačního týmu při plnění výše uvedené veřejné zakázky na pozici ………………………………….jako zaměstnanec1/poddodavatel1 výše uvedeného dodavatele.

Tímto dávám zadavateli výslovný souhlas se zpracováním a uchováváním, popř. uveřejněním (pokud takové uveřejní zvláštní právní předpisy vyžadují) osobních údajů dle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů), a to v rozsahu, v jakém byly dodavatelem poskytnuty tyto údaje zadavateli v rámci nabídky a v rozsahu, v jakém jsou tyto údaje nezbytně nutné pro plnění zákonných povinností ze strany zadavatele vztahujících se k realizaci veřejné zakázky a k plnění předmětu veřejné zakázky
a k plnění smluvních povinností ze strany dodavatele a to minimálně po celou dobu zákonné archivační lhůty.

V(e) …………………….. dne ……………..

|  |
| --- |
| **Podpis člena realizačního týmu** |
| Titul, jméno, příjmení |  |
| Podpis: |  |

1 Nehodící se škrtněte.